

Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posłuchajcie, wy z daleka, czego dokonałem, i poznajcie,* wy bliscy, moją moc! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchajcie, wy z daleka, czego dokonałem, i poznajcie, wy z bliska, moją moc!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchajcie, wy, którzy jesteście daleko, co uczyniłem, a wy, bliscy, poznajcie moją moc.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchajcie, którzyście daleko, com uczynił, a bliscy poznajcie moc moję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchajcie, którzyście daleko, com uczynił, a bliscy poznajcie moc moję!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchajcie, wy najdalsi, co uczyniłem, poznajcie, wy najbliżsi, moją siłę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchajcie, wy dalecy, czego dokonałem, i poznajcie, wy bliscy, moją moc!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy, którzy jesteście daleko, posłuchajcie, co uczyniłem! Wy, którzy jesteście blisko, poznajcie Moją potęgę!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchajcie, dalecy, czego dokonałem. Poznajcie, bliscy, moją siłę!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchajcie, [ludy] dalekie, co uczyniłem! Poznajcie, i wy bliskie, moją siłę!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Почують ті, що далеко, те, що Я зробив, пізнають мою силу ті, що наближаються.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Słuchajcie dalecy, co uczyniłem; a bliscy poznajcie Mą potęgę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słuchajcie, wy, którzyście daleko, co uczynię! I poznajcie moją potęgę, wy, którzyście blisko.

¹⁾ . ידעו, : wg IQIsa a : ידעו, wiedzcie.